

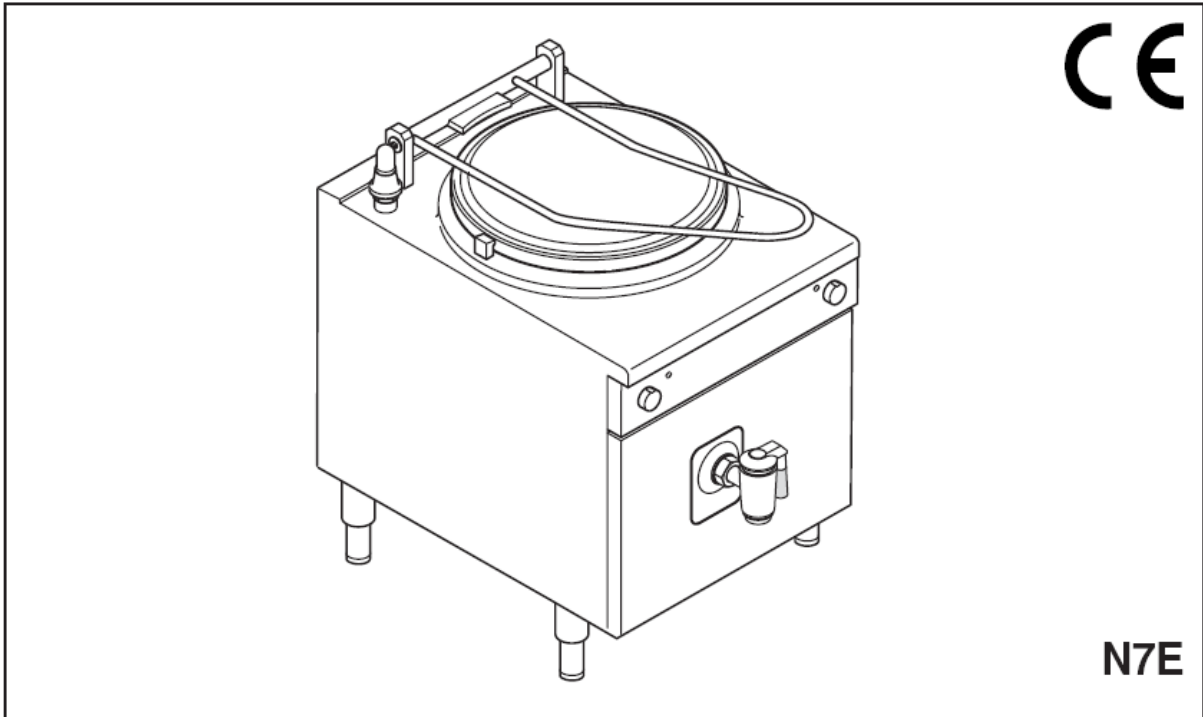
11/2010

Mod: E17/M60I8(230/3)-N

Production code: 373094-SPECIALE (230V/3)



Diamond
catering equipment



KOCIOŁ WARZELNY

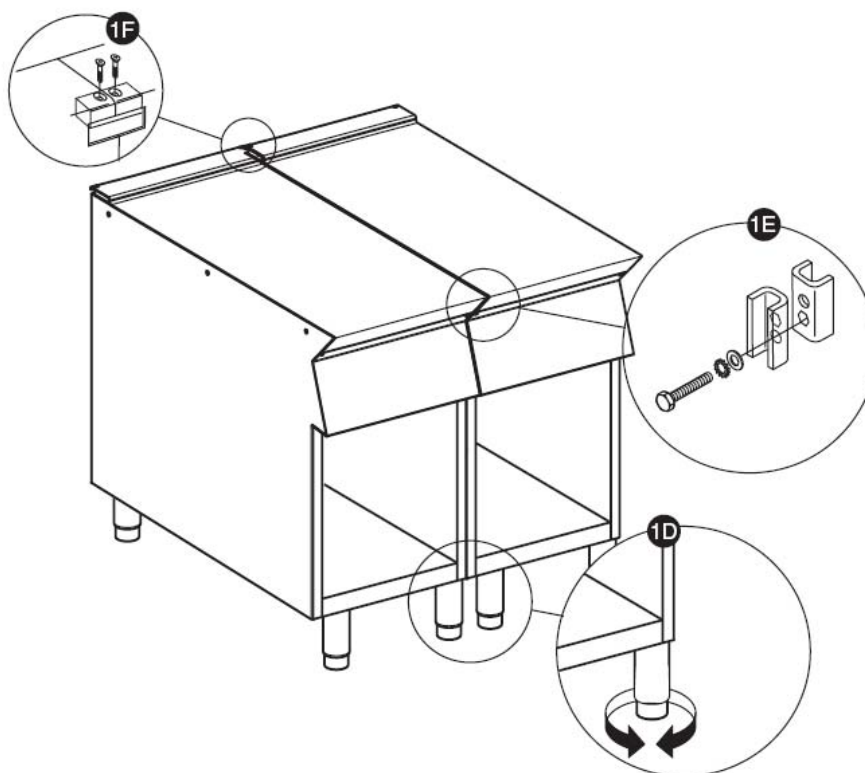
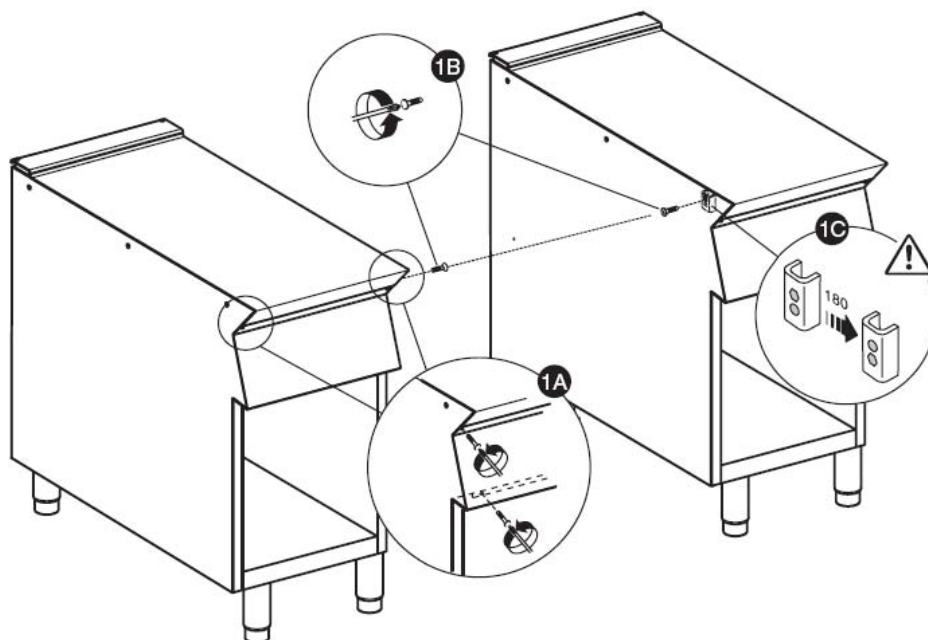
INSTRUKCJA INSTALACJI, OBSŁUGI I KONSERWACJI

DOC. NO. 59589AJ00
EDITION 1 04 2011

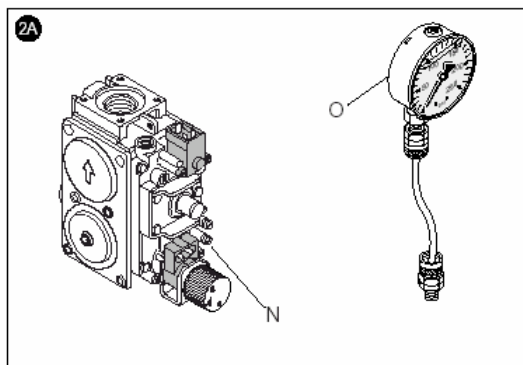
Spis treści

| | |
|--|-----------|
| I. DOKUMENTACJA RYSUNKOWA: | 3 |
| Zgrupowanie urządzeń / Dane techniczne dot. dysz | |
| II. TABLICZKA ZNAMIONOWA I DANE TECHNICZNE | 5 |
| III. WSKAZÓWKI OGÓLNE | 6 |
| IV. OCHRONA ŚRODOWISKA | 7 |
| V. INSTALACJA URZĄDZENIA | 7 |
| 1. Normy referencyjne | |
| 2. Wypakowanie urządzenia | |
| 3. Umieszczenie urządzenia | |
| 4. Odprowadzanie spalin | |
| 5. Przyłączenia | |
| 6. Dostosowanie / nastawienie urządzeń gazowych | |
| VI. WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA | 12 |
| VII. CZYSZCZENIE URZĄDZENIA | 13 |
| 1. Powierzchnie zewnętrzne | |
| 2. Pozostałe powierzchnie | |
| 3. Długa przerwa w eksploatacji | |
| 4. Części wewnętrzne | |
| VIII. KONSERWACJA URZĄDZENIA NAD RAMY ZWYKŁEJ | 14 |
| 1. Konserwacja | |

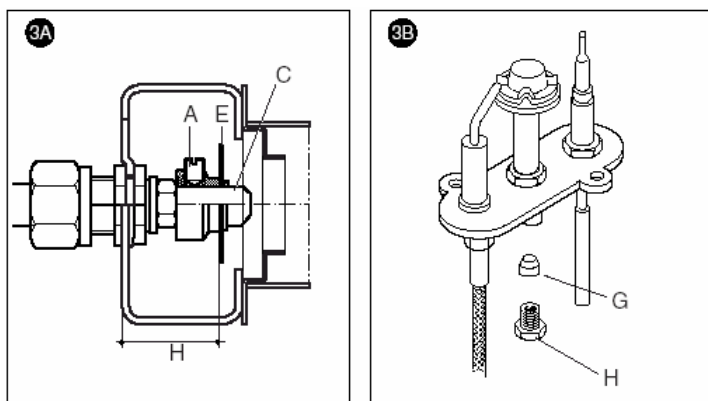
WZAJEMNE PODŁĄCZENIE URZADZEŃ



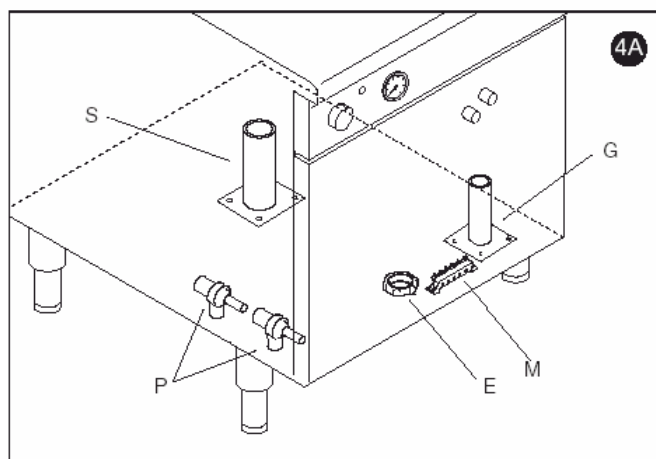
ZAWORY GAZOWE / KURKI



PALNIK GŁÓWNY / PALNIK PILOTA



ZŁACZA ELEKTRYCZNE



II. TABLICZKA ZNAMIONOWA I DANE TECHNICZNE

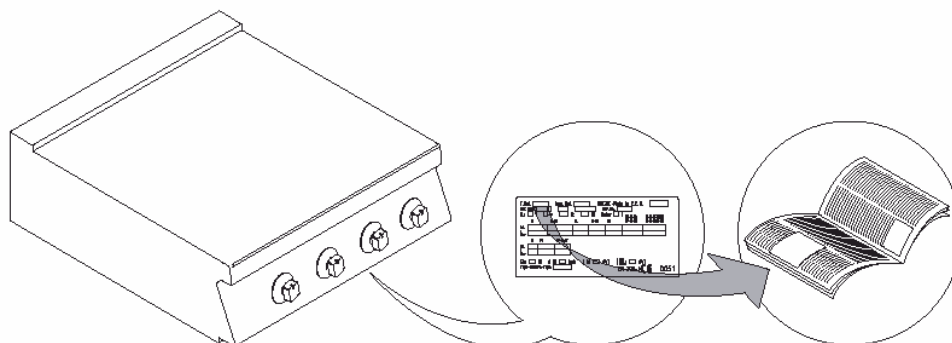


TABELA A : dane techniczne

| MODELE Dane techniczne | | +7BSGHINF0 800mm | +7BSGHINFR 800mm | +7BSGHDNF0 800mm | +7BSEHINF0 800mm | +7BSEHINFR 800mm |
|-------------------------------------|-----------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Pojemność kotła warzelnego | Litr | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 |
| Pojemność międzyprzestrzeni | Litr | 11/14 | 11/14 | - | 11/14 | 11/14 |
| Napięcie zasilania | V | 230 | 230 | 230 | 400 | 400 |
| El. moc pobierana | kW | 0,2 | 0,2 | 0,2 | 0,2 | 0,2 |
| Ilość faz | Szt. | 1+N | 1+N | 1+N | 3+N | 3+N |
| Częstotliwość | Hz | 50/60 | 50/60 | 50/60 | 50/60 | 50/60 |
| Podłączenie ISO 7/1 | Ø | ½" | ½" | ½" | - | - |
| Nominalna moc cieplna | kW | 14 | 14 | 14 | - | - |
| Typ konstrukcji | | A1 | A1 | A1 | - | - |
| Moc maksymalna | kW | - | - | - | 9,4 | 9,4 |
| Przekrój poprzeczny kabla zasilania | mm ² | - | - | - | 2,5 | 2,5 |

PL. POLAND (category II2E3B/P)

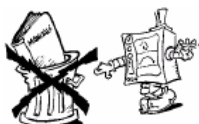
TABELA B - Ciśnienie gazu oraz dane dysz

| TYP GAZU | | G20 | | | G30/G31 | | | | | | | | | |
|---|--------|-------------------------|------------------------|------------|-----------------------|-----------|------------|------|-------|------|-----|---|---|----|
| | | Nominalne | Minimalne | Maksymalne | Nominalne | Minimalne | Maksymalne | | | | | | | |
| CIŚNIENIE GAZU (mbar) | | 20 | 17 | 25 | 36 | 30 | 50 | | | | | | | |
| PALNIKI | Ø (mm) | kW | Aerator | | Dysza MAX | | Dysza MIN | | Pilot | | | | | |
| | | | mm | Ozn. | mm | Ozn. | mm | Ozn. | nr | nr | | | | |
| Z grzaniem bezpośrednim 60 l Z grzaniem pośrednim 60 l | - - | - - | 34 | 2,85 | 285 | - | - | 41 | 30 | 1,75 | 175 | - | - | 30 |
| Dolna wartość opałowa (Hi) | | 34.02 MJ/m ³ | | | 45.65 MJ/Kg (Gaz G30) | | | | | | | | | |
| Łączny pobór gazu (o dolnej wartości opałowej (Hi) przy 15°C i 1013 mbar) | | | | | | | | | | | | | | |
| MODELE | | +7BSGHDNF0 | 1,48 m ³ /h | | | 1,10 Kg/h | | | | | | | | |
| | | +7BSGHINF0 | | | | | | | | | | | | |
| | | +7BSGHINFR | | | | | | | | | | | | |

III. WSKAZÓWKI OGÓLNE



- Przed wprowadzeniem urządzenia do eksploatacji należy dokładnie przeczytać niniejszy podręcznik.



- Podręcznik po instalacji przechowywać w takim miejscu, aby był do dyspozycji w przypadku problemów przy eksploatacji.



- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA POŻARU** – otoczenie urządzenia utrzymywać wolne, w jego pobliżu nie wolno przechowywać materiały łatwopalne.



- Urządzenie należy instalować do pomieszczenia gdzie zabezpieczona jest dostateczna wentylacja, w innym przypadku w pomieszczeniu będzie się gromadzić para. System wentylacyjny nie może mieć przeszkód. Otwory wentylacyjne i wylotowe urządzenia nie przykrywać.




- Alarmowe numery telefoniczne umiejscowić na widocznym miejscu.

- Instalację, konserwację i nastawienie urządzenia na inny rodzaj gazu może wykonać wyłącznie kwalifikowany, producentem autoryzowany pracownik. Usługi techniczne wykonuje serwis klienta, autoryzowany przez producenta, który stosuje oryginalne części zamienne.
- Urządzenie przeznaczone jest do **gotowania potraw**. Stosuje się w dużej gastronomii. **Inne wykorzystanie jest wzbronione.**
- Obsługujący personel musi być przeszkolony. Podczas eksploatacji urządzenie nie może zostać bez nadzoru.
- W przypadku awarii urządzenie należy wyłączyć.
- Do mycia urządzenia lub podłogi w jego pobliżu nie stosować środki zawierające chlor, nawet rozcieńczony. Do czyszczenia stalowych powierzchni nie używać metalowych przedmiotów (szczotki albo druciaki).
- Uważać aby części z tworzyw sztucznych nie doszły do kontaktu z oliwą albo tłuszczem.
- Na urządzeniu nie wolno zostawiać resztek potraw, tłuszczu lub zanieczyszczeń.



- Urządzenie nie wolno myć wodą pod ciśnieniem.

- Symbol  oznacza, że likwidowane urządzenie nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów, ale należy go zlikwidować zgodnie z zarządzeniami o ochronie środowiska i ochronie zdrowia. Informacje o obrocie wtórnym produktów udziela miejscowe przedstawicielstwo, sprzedawca produktu, serwis albo lokalna spółka zajmująca się wywozem i likwidacją odpadów.

**Niedotrzymanie niniejszych wskazówek może mieć wpływ na bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia.
Równocześnie automatycznie zanika gwarancja.**

IV. OCHRONA ŚRODOWISKA

4.1 OPAKOWANIE

Materiały, wykorzystane do produkcji opakowania są ekologiczne i można je bez problemów i ryzyka magazynować i zlikwidować w spalarni odpadów. Materiały, które można wykorzystać w ramach obrotu wtórnego oznaczone są symbolem:



Polietylen: Zewnętrzna warstwa ochronna, woreczek na podręcznik i woreczek na dysze gazowe.



Polipropylen: Zewnętrzne plansze i taśmy umacniające.



Polistyren: Zewnętrzne elementy ochronne.

4.2 EKSPLOATACJA

Nasze urządzenia konstruowane i ulepszone są za pomocą testów laboratoryjnych, aby zagwarantować wysoki poziom wydajności, oszczędności i efektywności urządzeń. Pomimo to, w interesie minimalizacji zużycia energii (elektryczność, gaz i woda), należy urządzenia wykorzystywać w pełni załadowane tak, aby nie wpływać nieprzyjemnie na jego wydajność, tj. pracować zawsze z zamkniętą pokrywą. Polecamy również urządzenie zagrzać przed jego wykorzystaniem.

4.3 MYCIE URZĄDZENIA

Aby minimalizować emisję substancji szkodliwych do przyrody, należy urządzenie myć (z zewnątrz, a jeżeli jest to potrzebne również wewnątrz) środkami czyszczącymi, które minimum w 90% rozkładają się biologicznie.

4.4 LIKWIDACJA URZĄDZENIA



Po zakończeniu żywotności urządzenia należy odpowiednio zlikwidować. 90 % masy urządzenia wyprodukowanych jest z materiałów podatnych do obróbki wtórnej (stal nierdzewna, żelazo, glin, galwanizowana stal platerowana, itp.). Materiały te można wykorzystać w obróbce wtórnej. Zgodnie z przepisami lokalnymi dot. likwidacji odpadów można je przekazać do punktu skupu. Przed likwidacją urządzenie należy uczynić całkowicie niezdolnym do pracy: uciąć kabel zasilania oraz usunąć wszystkie drzwiczki, aby nie zdarzyło się, że w środku urządzenia zamkną się dzieci.

V. INSTALACJA URZĄDZENIA

• Instrukcję instalacji i konserwacji urządzenia przeczytać przed rozpoczęciem pracy.



• Instalację, konserwację i nastawienie urządzenia na inny rodzaj gazu może wykonać wyłącznie kwalifikowany pracownik, autoryzowany producentem. Usługi techniczne udziela serwis klienta, autoryzowany przez producenta, używający oryginalne części zamienne.

• Nie dotrzymanie zaleconego prawidłowego trybu postępowania podczas instalacji i konserwacji urządzenia, przestawianie oraz zmiany na urządzeniach mogą spowodować poważne uszkodzenia jak również wypadki przy pracy. Automatycznie również zanika gwarancja producenta.

5.1 NORMY REFERENCYJNE

• Urządzenie instaluje kwalifikowany pracownik, dotrzymując wszystkie obowiązujące przepisy bezpieczeństwa.

5.2 VYPAKOWANIE URZĄDZENIA UWAGA!

Należy natychmiast sprawdzić, czy urządzenie nie uszkodziło się podczas transportu.

• Sprawdzić czy opakowanie nie jest naruszone.

• Za bezpieczeństwo towaru podczas transportu i wyładunku odpowiada firma spedycyjna.

• Jawne i skryte wady należy reklamować u spedytora. Uszkodzony lub brakujący towar podczas przejmowania należy wpisać do dokumentu transportowego, który musi podpisać kierowca pojazdu. Spedytor ma prawo do nie przejęcia odpowiedzialności za szkodę, jeżeli dokument transportowy nie został podpisany przez kierowcę. (Właściwy druk do dyspozycji przekazuje spedytor).

• W terminie do 15 dni od przejęcia towaru należy spedytorowi zgłosić ewentualne usterki, które nie były widoczne podczas przejmowania towaru, a zostały odkryte aż po odpakowaniu urządzenia.

• Dokumentację, dołączoną do towaru należy przechować.

• Urządzenie należy ostrożnie odpakować, z plansz zewnętrznych usunąć folię ochronną. Jeżeli zajdzie potrzeba, odpowiednim rozpuszczalnikiem usunąć resztki kleju.



• Podczas odpakowywania urządzenia uważać, aby się nie uszkodziło. Pracować w

odpowiednich rękawicach ochronnych.

5.3 POSADOWIENIE URZĄDZENIA

- Urządzenie ostrożnie podnieść, aby go nie uszkodzić i aby nie doszło do urazu osób. Podczas transportu i posadowienia urządzenie powinno być ułożone na palecie.
- Wymiary urządzenia i umiejscowienie poszczególnych przyłączy (woda, gaz, elektryczność) są uwidocznione na schematach instalacyjnych. Na miejscu instalacji sprawdzić, czy są do dyspozycji i czy działają wszystkie potrzebne przyłącza.
- Urządzenia można instalować samodzielnie albo w zgrupowaniu z innymi urządzeniami tej linii konstrukcyjnej (patrz ust. 3.3)
- Urządzenia nie są przeznaczone do instalacji pod zabudowę.
- Pomiedzy bocznymi albo tylną ścianą urządzenia i obok stojącym urządzeniem należy pozostawić minimum 10 cm wolnej przestrzeni.
- Jeżeli w pobliżu urządzenia znajduje się przedmiot z materiału łatwopalnego, podczas instalacji należy zachować odpowiednią odległość.
- Należy również pozostawić przestrzeń potrzebną podczas konserwacji i naprawy urządzenia.
- Jeżeli wymienione odstępki nie mogą być dotrzymane, należy powierzchnie styku odpowiednio termicznie izolować.
- Po posadowieniu urządzenie wyrównać do pozycji poziomej i uregulować jego ostateczne posadowienie. Jeżeli urządzenie nie zostanie posadowione w doskonale poziomej pozycji może się uszkodzić.

5.3.1 Wzajemne zestawienie urządzeń

- (Rys. 1A) Usunąć 4 śruby mocujące i demontować panele sterowania urządzeń.
- (Rys. 1B) Z bocznej strony każdego urządzenia, które należy zestawić z innym, usunąć śrubę mocującą, znajdującą się najbliżej do panelu sterowania.
- (Rys. 1D) Urządzenia zbliżyć do siebie i wypoziomować je obracaniem nóżek do wyrównania ich powierzchni roboczych.
- (Rys. 1C) Niektórą z dwóch płytek, znajdujących się wewnątrz urządzenia obrócić o 180°.
- (Rys. 1E) Z wnętrza panelu sterującego tego samego urządzenia połączyć oba urządzenia z przedniej strony, przy czym jedną śrubę TE M5x40 (dostarczoną z urządzeniem) umocować do przeciwległej wkładki.

5.3.2 Przytwierdzenie urządzenia do podłogi

Aby zapobiec przypadkowemu przewróceniu się pojedynczego urządzenia półmodułowego, zainstalowanego samodzielnie, należy przytwierdzić je do podłogi. Odpowiednie akcesoria dostarczane są razem z instrukcją.

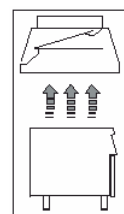
5.3.3 Montaż i połączenie urządzeń do wsporników mostkowych i ściennych albo betonowych podstawach

Postępować zgodnie ze wskazówkami, załączonymi do wybranej opcji i urządzenia.

5.3.4 Uszczelnienie szczelin między urządzeniami

Postępować zgodnie z instrukcjami załączonymi do materiału uszczelniającego (opcja na zamówienie).

5.4 ODPROWADZANIE SPALIN I ODPOWIETRZANIE



- Urządzenie instalować do dobrze wietrzonego pomieszczenia.
- System wietrzenia pomieszczenia nie wolno modyfikować.
- Otwory wywiewne i wietrzące urządzeń nie wolno przykryć

UWAGA! Niedostateczna wentylacja ogranicza eksploatację urządzenia; w pomieszczeniu mogą się gromadzić opary i gazy, które mogłyby zagrozić zdrowie obecnych osób.

5.4.1 Odprowadzenie spalin urządzeń typu „A1“

Urządzenia typu „A1“ instaluje się pod okapem wentylacyjnym (dygestorium), zapewniającym odprowadzenie spalin i oparów.

Należy sprawdzić, czy odprowadzanie spalin i oparów kuchennych jest zapewnione.

5.4.2 Odprowadzanie spalin urządzeń typu „B“

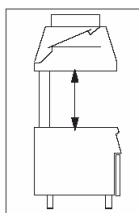
Dla urządzeń typu „B“ zaleca się instalowanie pod normowane urządzenie ssące, które zapewni odprowadzanie oparów i gazów odpadowych powstających podczas gotowania.

5.4.2.1 Instalacja kominka (złącza) do odprowadzania spalin

- Z otworu do odprowadzania spalin usunąć kratkę.
- Kominek instalować zgodnie ze wskazówkami dot. montażu.

5.4.2.2 Montaż urządzenia pod okapem wentylacyjnym

- Urządzenie ustawić pod okap wentylacyjny (patrz rysunek).
- Przyłączyć prowadzącą rurę o jednakowej średnicy jak otwór prowadzący.
- Nie jest wymagana instalacja regulatora ciągu.
- Wysokość kanału odprowadzania spalin jak również odległość urządzenia od okapu wentylacyjnego regulowane są normą.
- Koniec rury wylotu spalin musi wychodzić co najmniej 1,8 m od górnej powierzchni urządzenia.



5.4.2.3 Instalacja – odprowadzenie oparów na zewnątrz albo do komina

- Jeżeli na miejscu instalacji nie jest do dyspozycji żadne urządzenie odprowadzające, opary odprowadza się na zewnątrz, należy instalować urządzenie do odprowadzania spalin (opcja).
- Do komina (złącza) zamontować regulator ciągu: dolną, zwężoną część regulatora ciągu wmontować do tulei złącza odprowadzania spalin.
- Przyłączeniem do odpowiedniego kanału, odpornego na temperaturę 300°C można opary odprowadzić na zewnątrz budynku albo do komina budynku.

Uwaga:

Instalacja musi gwarantować, że

- a) opary będą odprowadzane bez przeszkody (zatory);
- b) rura nie będzie dłuższa niż 3 m;
- c) jeżeli będą łączone rury o różnych średnicach, zastosowany zostanie adapter "E".

UWAGA!

W zależności od rodzaju instalacji należy zmienić dane na tabliczce znamionowej. Nieprawidłowe dane "skasuje się", a widoczne zostaną tylko dane odpowiadające rzeczywistości.

5.5 PRZYŁĄCZENIA



- Wszystkie prace instalacyjne i serwis związany z siecią gazową, elektryczną i wodociągową musi wykonać technik, autoryzowany przez producenta albo firmę dostawczą.
- Na podstawie danych podanych na tabliczce znamionowej określić o jaki rodzaj urządzenia chodzi.
- Ze schematów instalacyjnych należy zlokalizować pozycję przyłączy energii urządzenia:

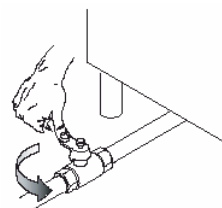
- gaz (Ø1/2" M ISO 7/1)
- energia elektryczna

5.5.1 Urządzenia z ogrzewaniem gazowym

UWAGA! Urządzenia przystosowane są do pracy z gazem G20 20 mbar. Jeżeli urządzenie należy dostosować do pracy z innym rodzajem gazu, należy postępować zgodnie ze wskazówkami w dalszym tekście niniejszego rozdziału.

5.5.1.1 Przed podłączeniem urządzenia

- Należy sprawdzić czy urządzenie jest przystosowane do pracy z takim rodzajem gazu, który jest do dyspozycji na miejscu instalacji. W innym przypadku urządzenie należy dostosować (patrz ust. „Dostosowanie urządzenia do pracy z innym rodzajem gazu“).
- Przed każdym urządzeniem gazowym w dostępnym miejscu przewodu zasilania należy zainstalować zawór szybko odcinający dopływ gazu.



- Rury dokładnie oczyścić, usunąć kurz, zabrudzenia, ciała obce, które mogłyby zahamować przepływ gazu.
- Do podłączenia nie wolno stosować rur o średnicach mniejszych niż określono dla urządzenia.
- UWAGA! Nieprawidłowe zestawienie może ograniczyć spalanie i zagrozić eksploatację urządzenia.

5.5.1.2 Przyłączenie urządzenia do rozrządu gazu

- Zgodnie ze schematem instalacyjnym znaleźć wyjście przyłącza gazowego na dnie urządzenia.
- Przed podłączeniem do rozrządu gazu usunąć plastikową osłonę zakrywającą wlot przyłącza.
- Po podłączeniu urządzenia do rozrządu gazu standardowym sposobem sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.

5.5.1.3 Kontrola ciśnienia gazu na wejściu

Sprawdzić, czy urządzenie jest odpowiednie do pracy z gazem, który jest do dyspozycji na miejscu instalacji. Dane, podane na tabliczce znamionowej muszą odpowiadać parametrom gazu, w innym przypadku postępować zgodnie

z ust. „Dostosowanie urządzenia na inny rodzaj gazu“.

- Wejściowe ciśnienie gazu mierzy się manometrem o minimalnej rozdzielczości 0,1 bar. Podczas pomiaru ciśnienia wejściowego należy:

- Usunąć panel sterowania urządzenia.
 - Usunąć śrubę mocującą „A” i na jej miejsce podłączyć manometr „O”. (Rys. 2A)
- Zmierzone wartości powinny odpowiadać danym, podanym w tabeli B.

Jeżeli zmierzone wartości nie odpowiadają danym w tabeli, urządzenia nie wolno włączyć. Należy kontaktować dostawcę gazu.

- Po zakończeniu pomiaru manometr odłączyć, śrubę „A” wrócić na pierwotne miejsce i umocować.

5.5.1.4 Regulator ciśnienia

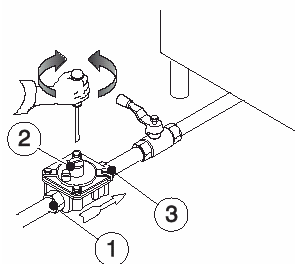
- Przewód przyłącza musie mieć taką średnicę, aby zapewnić dla wszystkich podłączonych urządzeń prawidłowe ciśnienie gazu.

- Jeżeli ciśnienie nie odpowiada jest różne od wymaganego, albo trudne do wyregulowania, należy przed urządzenie w łatwo dostępnym miejscu zainstalować regulator ciśnienia gazu (kod 927225). Aby zapewnić prawidłowe ciśnienie, regulator powinien być instalowany poziomo.

Podczas zabudowy regulatora należy postępować zgodnie z rysunkiem:

- „1” Przyłącze gazowe ze strony budynku
 - „2” Regulator ciśnienia
 - „3” Przyłącze gazowe urządzenia
- Strzałka na regulatorze pokazuje kierunek przepływu gazu.

Regulator ciśnienia:



UWAGA: Urządzenia skonstruowane i certyfikowane są na pracę z gazem ziemnym lub z propan-butanem. Dla gazu ziemnego regulator ciśnienia nastawiony jest na 8” w.c. (20 mbar).

5.5.1.5 Kontrola dopływu powietrza pierwotnego

Dopływ powietrza pierwotnego nastawiony prawidłowo jest, jeżeli płomień

- na jeszcze zimnym palniku nie podnosi się i nie oddziela się, a
- na rozgrzanym palniku pali się równomiernie i

nie znika. Postępowanie podczas nastawiania dopływu powietrza pierwotnego (Rys. 3A):

- Obluzować śrubę mocującą „A” i pierścień „E” nastawić do odległości „H” (Rys. 3A, tab. B).
- Po nastawieniu odległości śrubę mocującą ponownie umocować.

5.5.1.6 Dostosowanie urządzenia do innego rodzaju gazu

Tabela dysz „B” podaje typ dyszy, którą można zastąpić dyszę zainstalowaną przez producenta (numer podany jest na korpusie dyszy).

Po wymianie na nową dyszę należy wykonać co następuje:

| Kontrola | Ok |
|--|----|
| • Wymiana dyszy (dysz) palnika | |
| • Prawidłowe nastawienie dopływu powietrza pierwotnego do palnika (palników) | |
| • Wymiana dyszy (dysz) pilota | |
| • Wymiana śruby (śrub) nastawienia minimum | |
| • Prawidłowe nastawienie palnika pilota – jeżeli jest Potrzebny | |
| • Prawidłowe nastawienie ciśnienia wejściowego (patrz dane techniczne / dysze) | |
| • Oznaczenie urządzenia właściwą naklejką, określającą nastawiony rodzaj gazu. | |

5.5.1.6.1 Wymiana dyszy w głównym palniku

- Obluzować śrubę „A” i odkręcić dyszę „C”, dyszę z pierścieniem wyciągnąć.
- Dyszę „C” zamienić ją na nową, odpowiadającą dyszę, wybraną na podstawie tabeli B (Rys. 3B).
- Średnica dyszy podana jest w 1/100 mm na korpusie dyszy.
- Nową dyszę „C” nałożyć do pierścienia „E” (Rys. 3E), oba złożone elementy dać na miejsce i umocować.

5.5.1.6.2 Wymiana dyszy palnika pilota

- Usunąć całe złącze śrubowe „H” i dyszę „G” wymienić za nową, odpowiednią dla danego rodzaju gazu, wybraną na podstawie tabeli B (Rys. 3B).
- Właściwe oznakowanie podane jest na korpusie dyszy.
- Złącze śrubowe „H” umocować w pierwotnym miejscu.

5.5.2 Urządzenia z ogrzewaniem elektrycznym

5.5.2.1 Podłączenie urządzenia do sieci zasilania (Rys. 4A, Tab. A)

UWAGA! Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilania należy się upewnić, że napięcie i częstotliwość prądu odpowiadają danym na tabliczce znamionowej.

- Dostęp do zacisków łączówki uzyskamy obluźwaniem śrub mocujących i usunięciem przedniego panelu urządzenia (Rys. 4A 1-2).

- Kabel zasilania przyłączyć do zacisków łączówki zgodnie z dołączonym schematem przyłączenia.

- Kabel zasilania umocować zaciskiem kablowym.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialność za niedotrzymanie przepisów w zakresie bezpieczeństwa.

5.5.2.2 Kabel zasilania


Nasze urządzenia standardowo dostarczane są bez kabla zasilania. Instalujący powinien użyć elastyczny kabel, typu H05RN-F z izolacją gumową. Część kabla, prowadzona obok urządzenia musi być chroniona rurką metalową albo z utwardzanego plastiku.

5.5.2.3 Włacznik ochronny

Przed urządzenie należy zainstalować wyłącznik bezpieczeństwa (wyłącznik) obowiązującej klasy klasyfikacyjnej z odległością kontaktów i maksymalną wartością prądu upływowego zgodnie z obowiązującymi przepisami.

5.5.2.4 Uziemienie i wyrównanie potencjałów

- Urządzenie musi być odpowiednio uziemione. Kabel uziemienia przyłączyć do odpowiedniej końcówki.

- Urządzenie również musi być podłączone do systemu wyrównywania potencjałów (śruba pod ramą w prawo z przodu, oznakowana symbolem międzynarodowym ).

5.5.3 Podłączenie urządzenia do sieci wodociągowej

Urządzenie zasilane jest wodą pitną, której ciśnienie powinno być 150–300 kPa (1,5 - 3 bar).

UWAGA!

Jeżeli ciśnienie wody na zasilaniu jest wyższe niż stanowiąca wartość, należy zainstalować zawór redukcyjny, który chroni urządzenie przed uszkodzeniem.

- Między główną sieć wodociagową i rurę zasilania należy instalować filtr mechaniczny i zamykający zawór wodociagowy.

- Przed instalacją filtra należy upuścić pewną ilość wody, aby z rury usunąć ewentualne zanieczyszczenia lub części metalowe.

5.5.4 Elementy kontrolne i bezpieczeństwa

5.5.4.1 Termostat bezpieczeństwa

Niektóre modele wyposażone są w termostat bezpieczeństwa, który po przekroczeniu określonej temperatury automatycznie odetnie dopływ gazu (modele gazowe), albo energii elektrycznej (modele elektryczne).

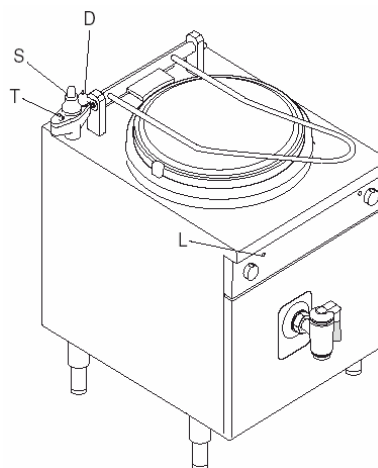
5.5.4.1.1 Działanie termostatu

Termostat działa podczas nieprawidłowego wykorzystywania (pusty kocioł albo za mała ilość wody w przestrzeni grzewczej płaszczu) albo w przypadku usterki urządzenia - na panelu sterowania pali się kontrolka „L”. Jeżeli wymieniony element włącza się i zadziałał ponownie, należy kontaktować technika.

5.5.4.1.2 Resetowanie (powrót do stanu wyjściowego) termostatu

Termostat po ostygnięciu urządzenia resetuje się automatycznie tylko w modelach z ogrzewaniem pośrednim.

UWAGA: Zmianą nastawienia termostatu bezpieczeństwa zanika automatycznie gwarancja.



5.5.4.2 Regulator ciśnienia

Modele z ogrzewaniem pośrednim

- Manometr „M” mierzy i pokazuje ciśnienie w przestrzeni grzewczej kotła.

- Ciśnieniowym zaworem odpowietrzającym „D” reguluje się ciśnienie w przestrzeni

grzewczej a odprowadza nadmiar powietrza, ulatniającego się podczas ogrzewania. Zawór również dba o doprowadzenie powietrza do przestrzeni grzewczej podczas ostygnięcia urządzenia, kiedy ciśnienie mogłoby spaść pod wartość ciśnienia powietrza w otoczeniu.

- Zaworem bezpieczeństwa „S” z przestrzeni grzewczej odprowadza się parę, kiedy ciśnienie osiągnie wartość prawie 0,5 bar.

VI. WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA

6.1 WYKORZYSTANIE KOTŁA WARZELNEGO

6.1.1 Ogólne wskazówki dot. bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone jest do profesjonalnego wykorzystywania i musi być obsługiwane wyłącznie personelem przeszkolonym do tego celu.
- Urządzenie nie powinno być długo włączone, jeżeli nie jest używane do gotowania. Jeżeli jest to możliwe, urządzenie należy włączyć i podgrzewać bezpośrednio przed eksploatacją.
- Kuchnia przeznaczona jest do gotowania, gotowania potraw w wodzie lub innej cieczy. Jakikolwiek inne wykorzystanie jest wzbronione.
- Do gotowania używać drobnoziarnistą sól kuchenną, która nie osadza się na dnie naczynia – nie powoduje korozję. Jeżeli nie jest to możliwe, gruboziarnistą sól należy najpierw rozpuścić w gorącej wodzie w oddzielnym naczyniu.

6.1.2 Napełnianie wodą kotła warzelnego

- Włączyć włącznik ochronny urządzenia, otworzyć zawór zasilania wodą.
- Zamknąć zawór odpływu „B”.
- Otworzyć pokrywę kotła.
- Napełnianie wodą aktywuje się pokrętkiem „R”, które ma 2 pozycje robocze:
 - Modra – napełnianie zimną wodą;
 - Czerwona – napełnianie ciepłą wodą;
- Wodę napełnia się kurkiem „E”.

Uwaga!

Kocioł warzelny nie włączać pusty lub w okolicznościach nieprzyjaźnie wpływających na jego eksploatację. Urządzenie podgrzewać bezpośrednio przed jego użyciem.

6.1.3 Napełnianie wodą przestrzeni grzewczej w płaszczu kotła (Tylko modele z ogrzewaniem pośrednim)

Uwaga: Do przestrzeni wlewa się

demineralizowaną wodę i dodaje się specjalny inhibitor - ochrona przed korozją (1 woreczek na 60 l kocioł, 2 woreczki na 100 a 150 l kocioł). Ilość wody należy regularnie kontrolować – kiedy urządzenie jest wystudzone należy sprawdzić czy ilość wody jest dostateczna.

- Wyśrubować zawór „T” (na 60 litrowym modelu)

Uwaga! Podczas pracy kocioł musi być wystudzony i wyłączony.

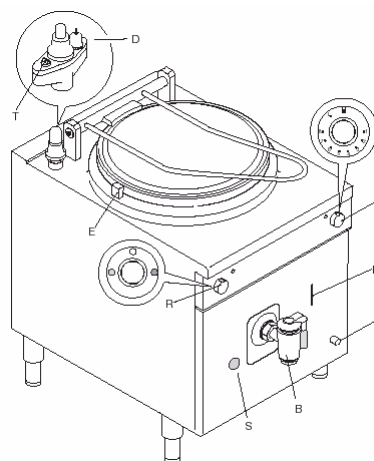
- Poprzez otwór napełniający nalać do płaszczu taką ilość demineralizowanej wody aby zaczęła wyciekać z otworu „P” – maksymalne napełnienie.

- Zawór „T” zaśrubować w pierwotne miejsce.

6.1.3.1 Czujnik ciśnienia

(tylko modele z ogrzewaniem pośrednim)

Czujnik ciśnienia zapewnia optymalne ciśnienie w płaszczu. Jeżeli ciśnienie przekroczy stanowiącą wartość, czujnik równocześnie reguluje ogrzewanie. Tym sposobem obniża się zużycie energii urządzenia oraz zużycie wody w płaszczu.



6.1.4 Modele z ogrzewaniem gazowym

Pokrętko palnika „V” (na przedniej ścianie) ma 3 pozycje:

- Wyłączone
- ✦ Zapalenie palnika pilota
- 🔥 Płomień

6.1.4.1 Włączanie urządzenia

- Pokrętko „V” z naciskając i obrócić do pozycji “Zapalenie palnika pilota”.
- Pokrętko całkowicie naciskając, aby zapaliła się elektryczna zapalniczka i palnik pilota.

- Zwolnić nacisk pokrętła – zapalniczka wyłączy się – i trzymać lekko naciśnięte przez ok. 20 sekund; po jego zwolnieniu płomyk palnika pilota nie może zgasnąć.

UWAGA! Zawór gazowy wyposażony jest w element ochronny, który 60 sekund po przypadkowym zgaśnięciu palnika pilota blokuje jego ponowne zapalenie. W tym czasie nagromadzony gaz ulotni się, dzięki czemu podwyższa się bezpieczeństwo pracy.

- Palnik główny zapali się po obróceniu pokrętła z pozycji „Zapalenie„ do pozycji „Płomień“. W przypadku potrzeby palnik pilota można zapalić ręcznie. Płomyk (zapałka, zapalniczka..) przyłożyć przez otwór „S“ do palnika pilota. Równocześnie obrócić pokrętło „M“ do pozycji „Zapalenie palnika pilota“.

6.1.4.2 Wyłączanie urządzenia

- Jeżeli urządzenie będzie niedługo ponownie używane, pokrętło „V“ z pozycji „Płomień“ nastawić do pozycji „Zapalenie“ (palnik pilota zostanie włączony).
- Urządzenie wyłącza się całkowicie po naciśnięciu i obróceniu pokrętła „V“ do pozycji „Wyłączone“.

6.1.5 Modele z zasilaniem elektrycznym

- Urządzenie włącza się głównym włącznikiem, elementy grzewcze sterowane są regulatorem „A“.

6.1.5.1 Włączanie urządzenia

- Włącznik główny wrócić do pozycji „Wyłączone“

6.1.6 Proces gotowania (dla modeli gazowych i elektrycznych)

- Kocioł napełnić (na modelach z ogrzewaniem pośrednim sprawdzić stan napełnienia przestrzeni w płaszczu).
- Zapalić palnik (tylko modele na gaz).
- Regulatorem „A“ w zależności od rodzaju i mnóstwa art. spożywczych nastawić wymaganą temperaturę gotowania. Istniejące możliwości:

- 0 : Ogrzewanie wyłączone
- 1 ... 5 : Niski – średni stopień mocy
- 6 ... 8 : Średni – wysoki stopień mocy
- I : Moc maksymalna

UWAGA! Wybór innej możliwości niż „I“ spowoduje wyłączenie i ponowne włączenie ogrzewania. Takim sposobem regulowane jest

zużycie energii bez skutków na proces gotowania.

• Modele z ogrzewaniem pośrednim

Przy każdym włączeniu urządzenia po 10 – 15 minutach nacisnąć zawór odpowietrzający „D“, aby z przestrzeni płaszczu usunąć nadmierne powietrze, w ten sposób osiągniemy optymalne ciśnienie = równomierne gotowanie + oszczędność energii

- Po ukończeniu procesu gotowania:
 - Pokrętło „A“ obrócić do pozycji wyłączone – zasilanie urządzenia elektrycznością zostanie odcięte.
 - Zgasić płomyk pilota (tylko modele gazowe).
 - Otworzyć upust „B“, kocioł opróżnić i wyczyścić.

Uwaga: Upust „B“ regularnie raz w tygodniu nasmarować tłuszczem jadalnym, aby przedwcześnie nie zużył się lub nie uszkodził.

VII. CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

UWAGA!

Przed myciem urządzenie należy odłączyć od sieci zasilania.

7.1 POWIERZCHNIE ZEWNĘTRZNE

POWIERZCHNIE POLEROWANE ZE STALI NIERDZEWNEJ (codziennie)

- Wyczyścić wszystkie powierzchnie ze stali nierdzewnej: świeże zanieczyszczenia o wiele łatwiej usunąć.
- Zanieczyszczenia, tłuszcze i resztki pokarmów usunąć z wystudzonej powierzchni; używać roztwór mydlany. Powierzchnie po umyciu wytrzeć do sucha.
- Zaschnięte brudy usunąć ścierką albo gąbką w kierunku polerowania stali nierdzewnej, powierzchnię częściej opłukiwać. Polerowanie w koło oraz resztki pokarmów zatrzymane na ścierce mogą uszkodzić polerowanie stali szlachetnej.
- Przedmiotami metalowymi można podrapać powierzchnię: uszkodzona powierzchnia szybciej się brudzi i może ulec korozji.
- W przypadku potrzeby polerowanie stali nierdzewnej należy odnowić.

POWIERZCHNIE POCIEMNIAŁE Z POWODU WYSOKIEJ TEMPERATURY (według potrzeb)

Na powierzchniach wystawionych działaniu wysokiej temperatury mogą pojawić się ciemne plamy. Można je usunąć wyżej wymienionym sposobem.

7.2 POZOSTAŁE POWIERZCHNIE

OGRZEWANA KOMORA/POJEMNIK
(codziennie)

Komorę myć codziennie wrzątkiem z dodatkiem sody (środka odtłuszczającego) Zasznięte resztki potraw ostrożnie usunąć dołączoną (albo na zamówienie) szpachlą.

UWAGA!

Urządzenia elektryczne należy myć bardzo ostrożnie, aby do przewodów nie przedostała się woda

7.3 KAMIEN WODNY

POWIERZCHNIE STALOWE – WEDŁUG
POTRZEB

Osady z kamienia wodnego usunąć z powierzchni stali nierdzewnej naturalnym sposobem – octem albo środkiem chemicznym, przeznaczonym do tego celu (np. STRIP-AWAY od firmy ECOLAB).

BOJLER ALBO PRZESTRZEŃ GRZEWICZA
KOTŁA

(minimum 1 x w miesiącu)

- Płaszcz kotła z ogrzewaniem pośrednim napęlić czystym octem albo roztworem specjalnego chemicznego środka czyszczącego na usuwanie kamienia wodnego (1/3) i wody (2/3).

Ocet:

- Na ok. 5 minut włączyć ogrzewanie.
- 20 minut pozostawić w kotle.
- Wypłukać dostateczną ilością czystej demineralizowanej wody.

Środek chemiczny

- Na ok. 3 minuty włączyć ogrzewanie.
- 10 minut pozostawić w kotle.
- Wypłukać dostateczną ilością czystej wody

7.4 DŁUGA PRZERWA W EKSPLOATACJI

Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas wykorzystywane, należy:

- Zamknąć zawory doprowadzenia gazu i wody, wyłączyć główny wyłącznik;
- Na wszystkie powierzchnie ze stali nierdzewnej nanieść ścierką delikatnie warstwę oleju wazelinowego;
- Pomieszczenie regularnie wietrzyć;
- Przed ponownym użyciem urządzenie sprawdzić;
- Urządzenia elektryczne włączyć przynajmniej na 45 minut i pozostawić w ruchu na najniższej mocy – aby zgromadzona wilgoć nie

odparowała za szybko. Urządzenie mogłoby się uszkodzić.

7.5 CZĘŚCI WEWNĘTRZNE

(Co 6 miesięcy)

UWAGA! Pracę tę musi wykonać specjalizowany technik.

- Sprawdzić stan elementów wewnętrznych;
- Usunąć osadzone zabrudzenia z przestrzeni wewnętrznej urządzenia;
- Sprawdzić i wyczyścić system odpadowy.

W szczególnych przypadkach (np. bardzo intensywne wykorzystywanie, za duże ilości soli w otoczeniu, itp.) zaleca się wspomniane prace wykonywać częściej.

VIII. KONSERWACJA URZĄDZENIA NAD RAMY ZWYKŁEJ

8.1 KONSERWACJA URZĄDZENIA

Zalecamy zawrzeć umowę o konserwacji urządzenia z firmą serwisową, autoryzowaną producentem.

8.1.1 Awarie w eksploatacji i pomoc

Awaryjne i problemy mogą pojawić się również przy prawidłowym użytkowaniu urządzenia i podczas zwykłej eksploatacji.

Palnik pilota płyty grzewczej lub piekarnika nie zapala się

- Iskrownik jest źle obsadzony lub źle podłączony.
- Zapalarka piezoelektryczna lub przewód iskrownika jest uszkodzony.
- Niedostateczne ciśnienie w instalacji gazowej.
- Zapchana dysza gazowa.
- Uszkodzony zawór gazowy z regulacją termostatyczną;

Płomyk palnika zapalania po zwolnieniu pokrętła gaśnie

- Termopara nie ogrzeje się od palnika zapalania dostatecznie, albo jest zepsuta.
- Pokrętło podczas zapalania nie zostało dostatecznie długo naciśnięte.
- Za małe ciśnienie gazu.
- Zepsuty zawór gazowy.

Palnik główny nie zapala się, chociaż palnik zapalania pracuje bezbłędnie

- Za małe ciśnienie gazu.
- Upchana dysza albo uszkodzony zawór gazowy;
- Uszkodzony zawór gazowy z regulacją termostatyczną;

8.1.2 Instrukcja wymiany niektórych części (praca dla fachowca)

Zdemontować przednią ścianę, aby uzyskać dostęp do następujących części:

Zawór gazowy na urządzeniu

- Wyśrubować przewód palnika pilota do termopary, wyśrubować również przyłącze wejściowe i wyjściowe.
- Elementy wymienić, podczas powrotnego montażu postępować w odwrotnej kolejności.

Termopara, palnik pilota, świeca

- Przy wymianie świecy i termopary obluzować właściwe śruby mocujące i elementy wyciągnąć.
- Przy wymianie palnika pilota wyśrubować przewód gazowy i dwie śruby mocujące.
- Elementy zamienić na nowe i w odwrotnej kolejności ponownie wszystko złożyć do stanu pierwotnego.

Palnik główny

- Usunąć umocowanie dyszy na palniku.
- Wyśrubować śruby mocujące palnika na podstawie.
- Śruby mocujące obluzować i zgrupowanie palnika pilota usunąć.
- Element wymienić i w odwrotnej kolejności wszystko złożyć do stanu pierwotnego. Dbać, aby przy posadowieniu palnika głównego prawidłowo umieścić czopy centrujące, znajdujące się w tylnej części.